

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	90 (1999)
<b>Heft:</b>	23
<b>Rubrik:</b>	Politik und Gesellschaft = Politique et société

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

zwei- bis viermonatiges Praktikum und damit die Erfahrung eines fachlich und kulturell interessanten Aufenthalts im Ausland. Mit Praxisstellen für ausländische Studierende öffnen Schweizer Firmen nicht nur ihre Türen für motivierte junge Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die frischen Wind aus anderen Ländern und Hochschulen mitbringen, sie ermöglichen damit im Austausch auch Schweizer Studierenden Arbeitsaufenthalte im Ausland, aus denen oft interessante Kontakte für die Zukunft entstehen.

Interessierte Firmen wenden sich an die International Asso-

ciation for the Exchange of Students for Technical Experience (Iaeste), ETH Zürich, Tel. 01 632 20 67/71, oder [www.iae-ste.ethz.ch](http://www.iae-ste.ethz.ch).

### Europäischer Computer-«Führerschein»

Die Qualität der IT-Anwendung auf allen Stufen ist für die Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft von grosser Bedeutung. Um den Schweizer IT-Anwendern auf dem europäischen Arbeitsmarkt gute Chancen einzuräumen, hat sich die Schweiz der European Computer Driving Licence (ECDL) Founda-

tion angeschlossen, der zurzeit 17 europäische Länder angehören, die den europäischen Computer-Führerschein umsetzen, anerkennen und ihm eine hohe Priorität einräumen. Die ersten Modul-Prüfungen haben inzwischen stattgefunden, und demnächst wird in der Schweiz die erste ECDL vergeben. Die Schweizer Informatikergesellschaft hat die Lizenz für die Abwicklung der Prüfungen übernommen und erste Partnerschaften mit Schweizer Bildungsinstitutionen aufgebaut. Eine Liste dieser Institutionen kann über [www.ecdl.ch](http://www.ecdl.ch) abgerufen werden.

de Barseback, dont le Tribunal administratif vient d'autoriser la fermeture, serait découpée du réseau au cours de cet automne. Ses deux réacteurs de 600 mégawatts fournissent 6% de l'électricité du pays. Cette fermeture controversée est le premier pas vers le démantèlement du parc nucléaire suédois, qui produit 52% de l'électricité du pays.

ep

### Übergang zur Informationsgesellschaft

Nicht nur die Schweiz bereitet aktiv den Übergang von der Dienstleistungs- zur Informationsgesellschaft vor (*Bulletin SEV/VSE 19/99*). Wie der Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie (ZVEI) berichtet, haben sich unter dem Dach der Initiative Deutschland 21 in unserem Nachbarland namhafte Vertreter aus Wirtschaft und Politik zusammengeschlossen, um die strategischen Fragen beim Übergang in das Informationszeitalter zu lösen.

Bisher sei auch in Deutschland das Internet noch zu wenig etabliert. Gegenüber 31% der US-Amerikaner nutzten nur 11,4% der Deutschen das Netz. Überdies bestünden noch strukturelle Schwächen: Bei der Anzahl der Knotenrechner pro 1000 Einwohner liege Deutschland deutlich hinter den USA, Skandinavien und Grossbritannien zurück. Staat und Wirtschaft müssten gemeinsam die Akzeptanz der neuen Informations- und Kommunikationstechniken fördern, wobei der Staat und seine Einrichtungen eine Vorbildrolle bei der Nutzung moderner Technologien der Informationsgesellschaft zu übernehmen hätten.

In fünf Arbeitsgruppen werden nun die Themen Ordnungsrahmen und Zugang zum Internet, Vorreiterrolle des Staates beim Einsatz moderner Technologie, Bildung und Qualifikation sowie Förderung von Frauen in IT-Berufen behandelt und eine Gründungsoffensive vorbereitet. Ende November 1999 sollen im Rahmen einer Konferenz mit dem Bundeskanzler in Berlin der aktuelle



## Politik und Gesellschaft Politique et société

### Ökostromlabel Schweiz: Trägerverein gegründet

In Zürich wurde am 25. Oktober 1999 der Verein für umweltgerechte Elektrizität gegründet. Der Verein bezweckt die Entwicklung und die breite Anwendung eines schweizerischen Qualitätszeichens (Labels) für Strom aus erneuerbaren Energiequellen. Das Label soll die Marktchancen des Ökostroms verbessern und die ökologische Qualität sicherstellen. Zu den Gründungsmitgliedern des Vereins gehören neben Produzentenverbänden (Sonne, Biomasse, Wind, Wasser) bedeutende schweizerische Stromproduzenten, Stromlieferanten (Verteilwerke) und Umweltorganisationen.

Um der Bedeutung des Labels als Marketinginstrument einerseits und andererseits als Förderinstrument für erneuerbare Energiequellen gerecht zu werden, soll es zwei unterschiedliche Kennzeichnungen (Niveau 1 und Niveau 2) geben. Niveau 1, das eigentliche Ökostromlabel, stellt die strengsten

Anforderungen an die ökologische Verträglichkeit des Stroms. Dieses Label wird in erster Linie für Strom aus Biomasse, Photovoltaik und Windenergie vergeben. Aber auch neu konzessionierte Wasserkraftanlagen können mit diesem Label ausgezeichnet werden.

Niveau 2, die Deklaration für Strom aus erneuerbaren Energieträgern, stellt weniger strenge Anforderungen. Voraussetzung ist, dass der Strom annähernd CO<sub>2</sub>-neutral produziert worden ist. Diese Bedingung wird beispielsweise von bereits bestehenden Wasserkraftanlagen erfüllt.

### La Suède vire au vert

Après avoir décidé d'abandonner le nucléaire civil, la Suède veut mettre en œuvre une économie verte, fondée sur les énergies renouvelables et sur les nouvelles technologies économiques en ressources pour devenir une «société écologiquement viable».

Le projet de budget pour l'an 2000, déposé au parlement, qui alloue 1,7 milliard de couronnes (200 millions d'euros) de crédits supplémentaires au Ministère de l'environnement, confirme cette orientation donnée récemment par le premier ministre, Göran Persson, à l'ouverture de la session parlementaire. Dans son discours de politique générale, le chef du gouvernement social-démocrate avait déclaré que la «modernisation du pays sera placée sous le signe de l'écologie».

«Le gouvernement voit dans l'économie verte un gisement d'emplois et les industriels ne la considèrent plus tout à fait comme une utopie», résume la presse suédoise.

Quelque 50 millions de couronnes seront par ailleurs consacrés au développement de la «houille verte», c'est-à-dire de forêts plantées spécialement à des fins énergétiques, tandis qu'un programme de protection des sols prévoit une vaste campagne de chaulage. Ces mesures seront partiellement financées par des taxes sur le gazole et sur le nucléaire.

Le programme d'action prévoit également un développement du solaire, de l'éolien, de l'hydraulique et de la biomasse, ainsi qu'un accroissement des crédits pour la recherche fondamentale et appliquée sur les systèmes énergétiques. G. Persson a confirmé que la première tranche de la centrale nucléaire

Stand und die nächsten Schritte der Initiative der Öffentlichkeit vorgestellt werden.

## La santé – un facteur de succès

La promotion de la santé dans l'entreprise est une stratégie de gestion moderne. Elle comprend toutes les mesures communes des employeurs et des employés pour améliorer l'état de santé et le bien-être au poste de travail. Le 18 octobre 1999, le département de la Promotion de la santé de la Suva a organisé la première journée sur ce thème à Berne. La discussion portait sur les efforts à fournir pour instaurer la promotion de la santé dans l'entreprise et les conditions de réalisation d'un réseau.

Les innombrables exemples dans toute l'Europe démontrent que la promotion de la santé dans l'entreprise n'est pas une utopie ou même une extravagance onéreuse. Les entreprises qui s'engagent pour la promotion de la santé à leurs postes de travail enregistrent des économies de coûts considérables, réduisent les accidents de travail et le taux d'absentéisme et connaissent une fluctuation du personnel nettement plus faible. Ces entreprises enregistrent, par ailleurs, une meilleure productivité et peuvent compter sur des collaborateurs en bonne santé, motivés et qui prennent des initiatives. L'entreprise qui veut relever avec succès le défi posé par l'économie de marché doit au moins réunir ces deux conditions.

## Accident nucléaire au Japon

Les 43 compagnies participant au Fonds japonais d'assurance des dommages nucléaires ont décidé d'indemniser JCO, l'exploitant de Tokaimura, des dégâts causés par l'accident. C'est la première fois qu'un accident nucléaire fera l'objet d'une indemnisation au Japon. La société mère de JCO, Sumitomo Metal Mining, s'est déclarée quant à elle prête à indemniser les personnes ayant

souffert de l'accident. A l'issue de leur sommet annuel, les dirigeants de seize pays du Pacifique ont lancé un appel au Japon pour renforcer la sécurité des transports de matériel nucléaire dans le Pacifique. Le mois dernier, deux cargos britanniques transportant du combustible Mox, produit en Angleterre et en France à destination du Japon, ont traversé sans encombre les zones économiques exclusives de plusieurs pays membres du Forum. Mais l'accident de Tokaimura a ravivé les inquiétudes de ces pays face au nucléaire. Aussi ont-ils émis le souhait que de telles cargaisons soient transportées de manière à répondre à toutes les exigences et aux préoccupations des pays concernés, y compris les Etats côtiers de la région.

ep

## Umwelttechnologie als Pfeiler der nachhaltigen Entwicklung

Ressourcensparende Technologien und schadstoffarme Verfahren bilden einen zentralen Pfeiler der nachhaltigen Ent-

wicklung. Um die Ökoeffizienz der Wirtschaft zu verbessern, will das Buwal die Förderung wegweisender Umwelttechnologien künftig mit drei bis vier Mio. Fr. pro Jahr unterstützen. Fördergelder stehen für den Bau von Pilot- und Demonstrationsanlagen zur Verfügung. Doch auch für flankierende Massnahmen wie beispielsweise Informationsdienstleistungen zum Angebot der Schweizer Umweltbranche stellt der Bund Mittel bereit.

Der Anteil der beantragten Fördermittel darf 50% der Gesamtkosten eines Projekts in der Regel nicht überschreiten. Zudem müssen die Fördergelder bei einer kommerziellen Verwertung der Entwicklungsergebnisse nach Massgabe der erzielten Erträge zurückstattet werden. Grosse Wichtigkeit wird bei der Beurteilung eines Projektes auch der Wirtschaftlichkeit des Verfahrens und dem Marktpotential beigemessen. Weitere Informationen: Buwal, Abteilung Nachhaltige Entwicklung, Markus Wüest, 3003 Bern, Tel. 031 322 93 51, Fax 031 323 03 67, E-Mail markus.wuest@buwal.admin.ch.

man als Besucher die Übersicht und kann sich schnell und einfach ein umfassendes Bild über die Branche machen.

Wiederum findet der Begeitkongress zur Sicherheit im Stadthof 11 und in der Messe Zürich statt. Die Halbtagesveranstaltungen sind in zwölf Themenkomplexe gegliedert.

## Elektronikspezialitäten in Nürnberg präsentieren

11.4.2000, Fürth

Neben München gilt die Region Nürnberg als Hochburg der deutschen Elektro- und Elektronikindustrie. Um das Kundenpotential in der Region Nürnberg zu erschliessen, organisiert die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung (Osec) in Zusammenarbeit mit dem Wirtschaftsverband der Automation, Elektronik und Informatik (SAP) am 11. April 2000 in Fürth bei Nürnberg eine eintägige Produktpräsentation. Schweizer Lieferanten und Spezialisten aus der Elektro-, Elektronik- und Automationsbranche haben die Möglichkeit, im Rahmen einer «Tischmesse» den Fachbesuchern ihre eigenen Leistungsstärken zu zeigen und Kunden- bzw. Kooperationskontakte zu knüpfen.

Die Ausschreibungsunterlagen sind erhältlich bei der Osec, Abt. Deutschland, Postfach, 8035 Zürich, Fax 01 365 52 21.

## Computer-Expo 2000

2.-5.5.2000, Lausanne

Pour sa 20<sup>e</sup> édition, le salon de l'informatique et des technologies de l'information est placé sous le thème «All in One». Le salons change de nom et devient Computer-Expo 2000. Il sera restructuré de sorte que l'exposition sera divisé en plusieurs salons spécifiques, ce que devrait mieux mettre en évidence l'activité principale des 450 exposants et faciliter la visite. Une soirée de gala est prévue avec la présentation des sociétés nominées pour participer au Prix Start up, et un cycle de conférences avec de pres-



## Veranstaltungen Manifestations

### Sicherheit 99

23.-26.11.1999, Zürich

Vom 23. bis 26. November 1999 findet in der Messe Zürich die Sicherheit 99 statt. Über 220 renommierte Aussteller aus



dem In- und Ausland präsentieren die neuesten Entwicklungen und Innovationen aus dem Sicherheitsbereich. Von mechanischer Sicherungstechnik, Kontroll- und Überwachungs-

einrichtungen, Überfall-, Einbruch- und Diebstahlmelde-einrichtungen, Brandmelde-, Rauch-, Wasser- und Gaswarn-Einrichtungen über Gebäude-management mit den Aspekten Verwaltung, Infrastruktur und Technik sowie Arbeitsschutz und Arbeitssicherheit bis zu Informatik- und Kommunikationssicherheit – das Branchenspektrum ist lückenlos unter einem Dach vertreten. Übersichtlich und kompakt sind die Messethemen in vier Hallen auf zwei Ausstellungsebenen verteilt: Dank kurzen Wegen behält